



AIR COLTAN

AIR COLTAN

FR CASQUETTE ANTI-HEURT POUR L'INDUSTRIE- AIR COLTAN: CASQUETTE ANTI-HEURT TYPE BASE-BALL **Instructions d'emploi:** ATTENTION !! CECI N'EST PAS UN CASQUE DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE. Les casquettes anti-heurt pour l'industrie sont destinées à protéger le porteur lorsque sa tête vient heurter des objets durs et immobiliers avec suffisamment de force pour provoquer des lacerations ou autres blessures superficielles. PORT ET AJUSTEMENT : Pour assurer une protection efficace, cette casquette anti-heurt doit être portée avec sa visière orientée vers l'avant et doit être ajustée à la taille de la tête de l'utilisateur avec l'attache située à l'arrière de la casquette (ajustable de 54/55/58 cm à 62 cm de tour de tête). **Limites d'utilisation:** Cette casquette anti-heurt ne protège pas contre les effets des chutes ou projections d'objets ou des charges suspendues en mouvement. Elle ne doit en aucun cas se substituer au casque de protection pour l'industrie spécifié dans l'EN397. Cette casquette est réalisée de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc soit absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, si la casquette en est équipée ; même si de telles détériorations ne sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer toute casquette ayant subi un choc important. Pour assurer une protection suffisante, cette casquette doit être adaptée ou réglée à la taille de la tête du porteur. L'attention des utilisateurs est attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine de la casquette à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant de la casquette. Les casquettes ne doivent en aucun cas être adaptées pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant de la casquette. Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant. DUREE DE VIE: Dans des conditions normales d'utilisation, cette casquette anti-heurt doit offrir une protection adéquate pendant 2 à 3 ans (après sa première utilisation), ou 5 ans après sa date de fabrication. La durée de vie est donnée à titre indicatif, et dépend de la bonne utilisation du produit. La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures). Mettre au rebut en cas de détérioration. Si elle ne présente aucun défaut, elle convient alors à l'usage pour lequel elle est prévue.

Instructions stockage/nettoyage: La casquette anti-heurt peut être nettoyée & désinfectée à l'aide d'un chiffon imprégné d'une solution détergente faiblement concentrée. Aucun produit chimique abrasif ou corrosif ne doit être utilisé. Si la casquette ne peut être nettoyée par cette méthode elle doit-être remplacée. Lorsqu'il n'est plus utilisé ou lors de son transport, le produit doit être stocké au sec, au frais, à l'abri de la lumière, du gel et dans un endroit garantissant qu'aucun produit chimique ou objets pointus ne puisse le déformer en tombant dessus. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer la casquette et consulter un médecin.- **EN INDUSTRIAL BUMP CAP- AIR COLTAN:** IMPACT-RESISTANT BASEBALL STYLE BUMP CAP **Use instructions:** WARNING !! THIS IS NOT AN INDUSTRIAL SAFETY HELMET. Industrial impact caps are designed to protect the wearer when their head strikes hard, immovable objects with sufficient force to cause lacerations or other superficial injuries. WEARING AND ADJUSTMENT: To ensure effective protection, this shock-proof cap must be worn with its visor facing to the front and must be adjusted to the user's head size using the fastener located at the rear of the cap (adjustable from 54/55/58 cm to 62 cm head circumference). **Usage limits:** This bump cap does not provide protection against the effects of falling of thrown objects, or moving suspended loads. It should not be used, instead of an industrial safety helmet as specified in EN397. This bump cap is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage of the shell and the harness, if fitted, and even though such damage may not be readily apparent, any bump cap subjected to severe impact should be replaced. For adequate protection this bump cap must fit or be adjusted to the size of the user's head. The attention of the users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the bump cap, other than as recommended by the bump cap manufacturer. Bump caps should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the bump cap manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from manufacturer. **SHELF LIFE:** Under normal circumstances the bump cap must offer adequate protection for 2 to 3 years (after first use) or 5 years according to the manufacturing date. The shelf life is given as an indication, and depend of the good use of the product. The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. The bump cap must be examined daily or obvious signs of cracking, brittleness or damage. If any damage is found, throw the item away. While the bump cap is free from defects it is suitable for its intended purpose. **Storage/Cleaning instructions:** The bump cap should be cleaned / disinfected by wiping with a cloth moistened with a weak mild detergent solution, the cap should then be allowed to air dry. One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. If the bump cap can not be cleaned by this method it must be replaced. When not in use or during transportation, the product must be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. If this is the case the wearer should leave the hazard area, remove the bump cap and seek doctor's advice.- **ES GORRA DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA- AIR COLTAN:** GORRA ANTI-GOLPES TIPO BASEBALL **Instrucciones de uso:** ¡ATENCIÓN!! NO ES UN CASCO DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA. Las gorras de seguridad industriales están diseñadas para proteger al portador frente a objetos sólidos e inmóviles que tengan la suficiente fuerza como para provocar laceraciones u otras heridas superficiales. USO Y AJUSTE: Para asegurar una protección eficaz, esta gorra anti golpe se debe usar con la visera orientada hacia delante y se debe ajustar a la talla de la cabeza del usuario con la cinta de ajuste ubicada en la parte posterior de la gorra anti golpes (ajustable de 54/55/58 cm a 62 cm de diámetro de cabeza). **Limites de aplicación:** Esta gorra anti-choque no protege contra los efectos de caídas o proyección de objetos o de cargas suspendidas en movimiento. Bajo ninguna circunstancia puede reemplazar al casco de protección para la industria especificado en EN397. Esta gorra ha sido diseñada de modo que la energía del choque es absorbida por la destrucción o deterioro parcial de la carcasa interior y del arnés, en caso de estar equipada con arnés. Aunque es posible que este deterioro no sea evidente de inmediato, se recomienda reemplazar las gorras que hayan recibido un choque importante. Para asegurar la protección suficiente, esta gorra se debe adaptar o ajustar al tallo de la cabeza del usuario. Debemos señalar que resulta peligroso modificar la gorra o eliminar cualquiera de sus componentes de origen, excepto en el caso de modificaciones o eliminaciones recomendadas por el fabricante de la gorra. Las gorras no se deben, bajo ninguna circunstancia, adaptar para la fijación de accesorios según procedimientos no recomendados por el fabricante de la gorra. No aplicar pinturas, solventes, adhesivos ni etiquetas autoadhesivas que no sean las recomendadas en las instrucciones del fabricante. Vida útil: Dentro de las condiciones normales de uso, esta gorra de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 2 a 3 años (después de su primera utilización) o 5 años después de su fecha de fabricación. La vida útil se indica a título indicativo y depende del buen uso del producto. Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control diario para poder detectar cualquier signo de fragilización (rajás, fisuras). Desechar el artículo en caso de que esté deteriorado. Si no presenta ningún defecto, es adecuada para el uso para el que está diseñada. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** La gorra de protección se puede limpiar y desinfectar con un trapo impregnado de una solución detergente poco concentrada. No debe utilizar ningún producto químico abrasivo. Si no se puede limpiar la gorra con este método hay que reemplazarla. Cuando no lo utilice más o durante su transportación, el producto debe ser almacenado en un plazo seco, a fresco, amparado de la luz, del hielo y en un lugar que garantiza que ningún producto químico o objeto agudo no puede deformarlo al caer sobre éste. Este artículo no contiene sustancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. No obstante, si una persona sensible tuviera una reacción, salir de la zona peligrosa, retirar la gorra y consultar a un médico.- **PT CAPACETE ANTI-CHOQUE PARA A INDÚSTRIA- AIR COLTAN:** BONÉ ANTI-CHOQUE TIPO BASEBOL **Instruções de uso:** CUIDADO !! NÃO SE TRATA DE UM CAPACETE DE PROTEÇÃO PARA A INDÚSTRIA. Os bonés de segurança industriais estão concebidos para proteger o utilizador quando este embate em objetos rígidos e imóveis com força suficiente para causar lacerações ou outros ferimentos superficiais. COLOCAÇÃO E AJUSTE: Para garantir uma proteção eficaz, este capacete anti-choque deve ser usado com a viseira orientada para a frente e ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador, com o grampo situado na parte posterior do capacete (ajustável entre 54/55/58 cm e 62 cm em torno da cabeça). **Limitação de uso:** Este boné não protege contra os efeitos das quedas ou projeções de objetos ou de cargas suspensas em movimento. Não deve, em caso algum, substituir o capacete de proteção para a indústria especificado na EN397. Este boné foi concebido de modo a que a energia desenvolvida aquando de um choque seja absorvida pela destruição ou deterioração parcial da calote e do arnês, caso estejam presentes; mesmo se essas deteriorações não são imediatamente aparentes, recomenda-se substituir qualquer boné que tenha sido sujeito a um choque importante. Para garantir uma proteção suficiente, este boné deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador. Chama-se ainda a atenção dos utilizadores para o perigo da alteração ou eliminação de um dos elementos de origem do boné, exceto as alterações ou eliminações recomendadas pelo fabricante do boné. Os bonés não devem, em caso algum, serem adaptados para a fixação de acessórios, seguindo um procedimento não recomendado pelo fabricante do boné. Não aplicar tintas, solventes, adesivos ou etiquetas autocolantes, exceto aqueles recomendados nas instruções do fabricante. **VIDA ÚTIL:** Em condições normais de utilização, este capacete anti-choque deve oferecer uma proteção adequada durante 2 a 3 anos (após a sua primeira utilização) ou de 5 anos da data de fabricação. A vida útil é facultada a título indicativo e depende da utilização correcta do produto. O tempo de vida útil do produto é afectado por vários factores tais como o frio, o calor, produtos químicos, a luz do sol ou uma utilização incorrecta. Deverá ser assegurado um controlo diário para permitir detectar qualquer sinal de fragilização (fendas, fissuras). Deite fora caso seja detectada qualquer deterioração. Se não apresentar deficiências, pode então ser utilizado com a finalidade prevista. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** O capacete anti-choque pode ser limpo e desinfectado por meio de um pano impregnado com uma solução detergente em fraca concentração. Não deve utilizar nem um produto químico abrasivo ou corrosivo. Caso não seja possível limpar o capacete pelo método descrito, ele deverá ser substituído. Quando este não é utilizado ou transportado, o produto de protecção deve ser depositado em lugar seguro, seco, refrescante, protegido da luz e do gelo. Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como suscetíveis de provocar alergias. No entanto, se uma pessoa sensível fizer uma reacção, esta deverá sair da zona de risco, retirar o capacete e consultar um médico.-

RU ПРОТИВОШОКОВЫЙ ШЛЕМ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ- AIR COLTAN: УДАРОПРОЧНАЯ КАСКЕТКА В ФОРМЕ БЕЙСБОЛКИ **Инструкции по применению:** ВНИМАНИЕ!! ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПРОМЫШЛЕННОЙ ЗАЩИТНОЙ КАСКОЙ. Противоударные промышленные каскетки предназначены для защиты головы при ударах о твердые, неподвижные предметы с силой, достаточной для того, чтобы вызвать разрывы тканей и другие поверхностные повреждения. НОШЕНИЕ И РЕГУЛИРОВКА: Для обеспечения оптимальной защиты противоударную каску необходимо носить козырьком вперед, отрегулировав её по окружности головы пользователя с помощью крепления, расположенного в задней части каски (диапазон регулировки 54/55/58 см - 62 см). **Ограничения в применении:** Данная противоударная каскетка не обеспечивает защиту от ударов падающих, летящих или бросаемых предметов или подвешенных грузов, находящихся в движении. Каскетку категорически запрещается использовать вместо промышленной защитной каски, указанной в стандарте EN397. Каскетка сконструирована таким образом, что энергия от удара поглощается за счет частичного разрушения или повреждения корпуса и ремней в случае оснащения таковыми. Любую каскетку, подвергшуюся сильному удару, рекомендуется заменить, даже если такое повреждение будет обнаружено не сразу. Для обеспечения оптимальной защиты данную каскетку необходимо подогнать или отрегулировать под размер головы пользователя. Обращаем внимание пользователей на опасность, связанную с модификацией или демонтажом каких-либо оригинальных компонентов каскетки, кроме модификаций или демонтажа, рекомендованных производителем каскетки. Каскетку категорически запрещается подгонять под установку аксессуаров методами, не рекомендованными производителем каскетки. Запрещается наносить краску, растворители, клеи или самоклеющиеся этикетки, кроме тех, которые рекомендуют производитель. **СРОК СЛУЖБЫ:** При нормальных условиях использования, настоящий противошочовый шлем должен обеспечить соответствующую защиту на протяжении 2-3 лет (от первого использования) или 5 лет от даты производства. Указанный срок эксплуатации является индикаторным и зависит от интенсивности и коррентности использования изделия. На продолжительность срока службы изделия влияют многочисленные факторы, такие как холод, жара, химические вещества, солнечный свет или некорректное использование. Необходимо производить ежедневную проверку для выявления признаков хрупкости (трещины, надломы). В случае обнаружения любого повреждения изделие нельзя больше использовать. Если он без неисправностей, в данном случае соответствует предусмотренному типу использования. **Хранению/Чистке:** противошочовый шлем можно очистить и дезинфицировать с помощью ветоши смоченной в моющем средстве слабой концентрации. Не надо использовать абразивные или едкие химические изделия. В том случае когда шлем нельзя очистить используя данный способ, его необходимо заменить. Если изделие не используется или подлежит транспортировке, его необходимо поместить в сухое прохладное место, вне доступа солнечного света, мороза, чтобы на него не могли попадать химические вещества или падать острые предметы, которые его могут деформировать. Данное изделие шлем не содержит веществ известных как способные вызывать аллергии. Все-таки, в том случае когда чувствительный человек представляет аллергическую реакцию, он должен покинуть угрожающую зону, снять шлем и обратиться к врачу.- **IT COPRICAPPO ANTIURTO PER L'INDUSTRIA- AIR COLTAN:** CASCHETTO ANTI-URTO TIPO BASEBALL **Istruzioni d'uso:** ATTENZIONE!! QUESTO NON È UN ELMETTO PROTETTIVO PER USO INDUSTRIALE. I caschi antiurto industriali sono progettati per proteggere chi li indossa quando la testa colpisce oggetti duri e fermi con una forza sufficiente a causare lacerazioni o altre lesioni superficiali. COME INDOSSARE E REGOLARE LA MASCHERA: Per garantire una protezione efficace, questo caschetto anti-urto deve essere indossato con la visiera orientata in avanti e deve essere regolato secondo la taglia della testa dell'utilizzatore, tramite la regolazione situata sul retro del caschetto (regolabile da 54/55/58 cm a 62 cm di circonferenza della testa). **Restrizioni d'uso:** Quest'elmetto antiurto non protegge dagli effetti della caduta o degli schizzi di oggetti o dello spostamento di carichi sospesi. In nessun caso deve sostituire l'elmetto di protezione industriale descritto nella norma EN397. L'elmetto è progettato in modo tale che l'energia sviluppata durante un impatto venga assorbita dalla distruzione o dal danneggiamento parziale della calotta e dell'imbacatura, anche se tale danno non è immediatamente evidente, si raccomanda di sostituire qualsiasi elmetto che abbia subito un forte impatto. Per garantire una protezione sufficiente, quest'elmetto deve essere adattato o regolato in base alle dimensioni di chi lo indossa. Si richiama inoltre l'attenzione dell'utente in merito al pericolo di modificare o rimuovere uno qualsiasi dei componenti originali dell'elmetto protettivo, ad eccezione delle modifiche o cancellazioni raccomandate dal produttore dell'elmetto. Gli elmetti non sarebbero in nessun caso adatti per fissare gli accessori secondo una modalità non raccomandata dal produttore dell'elmetto..... Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, ad eccezione di quelli raccomandati dalle istruzioni del produttore. DURATA IN USO: In normali condizioni d'uso, questo copricapo antiurto offre una protezione adeguata per 2 o 3 anni (dopo il primo uso) o di 5 anni dalla data di fabbricazione. La durata in uso è solo indicativa, e dipende dal corretto utilizzo del prodotto. La durata di vita del prodotto è influenzata da diversi fattori, quali il freddo, il caldo, i prodotti chimici, luce del sole o cattivo utilizzo. Si deve effettuare un controllo quotidiano per rilevare qualsiasi segno di fragilizzazione (incrinature, fessure). Gettare il prodotto se è danneggiato. Se non si riscontra nessun difetto, allora il copricapo è adatto all'uso per il quale è previsto. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Il copricapo antiurto può essere pulito e disinfettato con uno straccio impregnato di una soluzione detergente poco concentrata. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. Se non è possibile pulire il copricapo in questo modo, deve essere sostituito. Quando non è più utilizzato o durante il trasporto, il prodotto di protezione deve essere stoccato in luogo asciutto, fresco, al riparo da luce e gelo e in un luogo sicuro, dove sia accertato che nessun prodotto chimico o oggetto affilato possa danneggiare l'elmetto cadendo sullo stesso. Questo dispositivo copricapo antiurto non contiene sostanze note come atte a causare allergie. Tuttavia, se una persona sensibile riscontrasse una reazione allergica, lasciare la zona a rischio, togliere il copricapo e consultare un medico.- **NL INDUSTRIËLE STOOTPET- AIR COLTAN:** STOOTPET TYPE BASE-BALL **Gebruiksaanwijzing:** PAS OP!! DIT IS GEEN INDUSTRIËLE VEILIGHEIDSEL. Industriele stootpetten zijn speciaal ontworpen om de drager te beschermen als het hoofd met genoeg kracht in aanraking komt met harde, niet-bewegende voorwerpen om snijwonden en ander oppervlakkig letsel te veroorzaken. DRAGEN EN AANPASSING: Om voor een doelmatige bescherming te zorgen, moet deze schokwerende helm worden gedragen met een klep naar voren en worden afgesteld op de hoofdmaat van de gebruiker door middel van de band aan de achterkant van de helm (verstelbaar van 54/55/58 cm tot 62 cm hoofdomtrek). **Gebruiksbeperkingen:** Deze stootpet beschermt niet tegen vallende of rondslingerende voorwerpen of bewegende, hangende ladingen. Deze pet moet in geen geval een industriële veiligheidshelm vervangen die vermeld staat in norm EN397. Deze stootpet is zo gemaakt dat de energie die vrijkomt na een schok geabsorbeerd wordt door gedeeltelijke vernietiging of beschadiging van de kap en het harnas, als de pet hiermee is uitgerust; zelfs als zulke schade niet onmiddellijk zichtbaar is, is het raadzaam de pet na een zware schok te vervangen. Deze pet moet aangepast of afgesteld worden op de hoofdmaat van de drager om voldoende bescherming te bieden. De gebruikers dienen tevens op de hoogte te zijn van het feit dat het wijzigen of verwijderen van een origineel onderdeel van de pet gevaarlijk is, behalve als de wijzigingen of verwijderingen aanbevolen zijn door de fabrikant van de pet. De petten moeten in geen geval aangepast worden om accessoires te bevestigen op een manier die niet door de fabrikant is aangeraden. Geen verf, oplosmiddelen, stickers of etiketten aanbrengen, behalve als dit volgens de instructies van de fabrikant wordt aangeraden. LEVENSDUUR: Bij normale gebruiksvoorwaarden moet deze stootpet een goede bescherming geven gedurende 2 tot 3 jaar (na de eerste ingebruikname) of 5 jaar na de fabricagedatum een goede bescherming. De levensduur is slechts een indicatie en hangt af van het correcte gebruik van het product. De levensduur van de product kan aangetast worden door verschillende factoren, zoals koude, warmte, chemische producten, zonlicht en een verkeerd gebruik. Een dagelijkse controle moet uitgevoerd worden om alle tekenen van aantasting (barsten, scheurtjes) te detecteren. Werp bij beschadiging product. Indien deze geen defecten vertoont, kan hij gebruikt worden voor de toepassing waar hij voor bedoeld is. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** De stootpet kan met behulp van een in een reinigingsoplossing met lage concentratie worden gereinigd & gedesinfecteerd. Geen schurend of bijtend chemisch middel gebruiken. Indien de pet niet via deze methode gereinigd kan worden, moet hij vervangen worden. Als hij niet gebruikt wordt of tijdens het vervoer, dient de product op een droge, koele plaats bewaard te worden, beschermd tegen licht en vorst en zodanig dat er geen chemische producten of puntige voorwerpen op kunnen vallen en hem kunnen vervormen. Dit beschermingsmiddel bevat geen stoffen waarvan bekend is dat deze allergiën kunnen veroorzaken. Indien een gevoelige persoon echter een reactie vertoont, verlaat dan de risicozone, doe de pet af en raadpleeg een arts.- **DE INDUSTRIE ANSTOBKAPPE- AIR COLTAN:** ANSTOBKAPPE BASEBALL **Eininsatzbereich:** ACHTUNG!! DIES IST KEIN SCHUTZHELM FÜR DIE INDUSTRIE. Industrieschlagkappen sollen den Träger schützen, wenn sein Kopf mit ausreichender Kraft auf harte, unbewegliche Gegenstände aufschlägt, um Risswunden oder andere oberflächliche Verletzungen zu verursachen. TRAGEN UND EINSTELLEN DER SCHUTZMASKE : Um einen wirkungsvollen Schutz zu gewährleisten, muss die Anstobkappe mit dem Schutzschild nach vorn getragen und mit dem Einstellband an der Hinterseite der Anstobkappe an der Kopfgröße des Nutzers angepaßt werden (von 54/55/58 cm bis 62 cm Kopfumfang einstellbar). **Gebrauchseinschränkungen:** Diese Anstobkappe bietet keinen Schutz gegen herabfallende oder herumfliegende Gegenstände oder hängende Lasten in Bewegung. Sie darf unter keinen Umständen als Ersatz eines Industrieschutzhelms getragen werden, wie er in der Norm EN397 spezifiziert wird. Diese Kappe wurde so konzipiert, dass die bei einem Stoß einwirkende Energie durch die teilweise Beschädigung der Innenkappe und des Gurts aufgenommen wird, wenn die Kappe mit ihnen ausgestattet ist. Auch wenn diese Schäden nicht sofort sichtbar sind wird empfohlen, alle Kappen zu ersetzen, die einem starken Stoß ausgesetzt wurden. Diese Kappe muss für einen ausreichenden Schutz auf die Größe und den Kopf des Trägers eingestellt werden. Der Anwender sollte sich ebenfalls der Gefahr bewusst sein, wenn an Originalbauteilen der Kappe Änderungen vorgenommen werden und diese demontiert werden, mit Ausnahme von Änderungen oder Demontagen, die auf Empfehlung des Kappenherstellers erfolgen. Die Kappen dürfen unter keinen Umständen zur Fixierung von Zubehör angepasst werden, wenn das Verfahren nicht den Empfehlungen des Kappenherstellers entspricht. Keine Farbe, Lösemittel, Klebstoffe oder selbstklebenden Etiketten auftragen, mit Ausnahme solcher, die nach den Anweisungen des Herstellers empfohlen werden. LEBENSDAUER: Unter normalen Verwendungsbedingungen muss diese Anstobkappe 2 bis 3 Jahre (nach Erstgebrauch) oder 5 Jahre lang seit Fertigstellungsdatum gewährleisten. Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Sie ist abhängig von der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts. Die Lebensdauer der Produkt hängt von mehreren Faktoren, wie Kälte, Hitze, chemischen Stoffen, Sonnenlicht oder unsachgemäßer Verwendung ab. Die Kappe ist einer täglichen Kontrolle zu unterziehen, um eventuelle Schwachstellen (Risse, Sprünge) vorzeitig zu entdecken. Den beschädigten Produkt nicht mehr verwenden. Wenn kein Fehler zu entdecken ist, ist sie ausschließlich für jene Zwecke zu verwenden, für die sie vorgesehen ist. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** Die Anstobkappe kann mithilfe eines Lappens, der mit einer schwachen Reinigungsmittellösung getränkt ist, gereinigt und desinfiziert werden. Dabei dürfen keine aggressiven oder korrosiven Produkte verwendet werden. Wenn die Kappe auf diese Art und Weise nicht gereinigt werden kann, ist sie zu entsorgen. Bei Nichtgebrauch bzw. beim Transport soll der Produkt an einem trockenen, kühlen Ort ohne Einwirkung von Licht und Frost gelagert werden.Auch Chemikalien und herabfallende Gegenstände dürfen den Helm während der Lagerung oder während des Transportes nicht beeinflussen. Dieser Ausrüstungstyp enthält keine bekannten Substanzen, die Allergien auslösen könnten. Wenn eine empfindliche Person dennoch darauf reagieren sollte, sind der Gefahrenbereich zu verlassen, die Kappe abzunehmen und ein Arzt aufzusuchen.- **PL KASK ANTYUDERZENIOWY DLA PRZEMYSŁU- AIR COLTAN:** HELM LEKKI TYPU BASEBALL **Zastosowanie:** UWAGA!! NINIEJSZY PRODUKT NIE JEST KASKIEM OCHRONNYM DO UŻYTKU PRZEMYSŁOWEGO. Helmy lekkie typu baseball mają za zadanie zapewnić użytkownikowi ochronę w momencie zderzenia jego głowy z obiektem twardym i nieruchomym z siłą wystarczającą do powstania ran szarych lub ran powierzchniowych. STOSOWANIE I REGULACJA: W celu zapewnienia skutecznej ochrony podczas stosowania czapeczki przeciwduderzeniowej, daszek powinien być umieszczony z przodu, a rozmiar czapeczki powinien być dobrany odpowiednio do rozmiaru głowy użytkownika, zapiećce powinno znajdować się z tyłu czapeczki (regulacja obwodu od 54/55/58 cm do 62 cm). **Ograniczenia w użytkowaniu:** Czapka ochronna nie chroni przed spadającymi lub odrzuconymi przedmiotami ani przed poruszającymi się ładunkami zawieszonymi. W żadnym wypadku nie powinna zastępować przemysłowego kaszu ochronnego wskazanego w normie EN397. Ochronna czapka z daszkiem została zaprojektowana w taki sposób, aby energia uderzenia była pochłaniana przez skorupę i więźbę (o ile czapka została w nie wyposażona), co skutkuje ich zniszczeniem lub częściowym uszkodzeniem. Nawet jeśli takie uszkodzenia nie są natychmiast widoczne, zaleca się wyminąć całosci czapki ochronnej, która doznała poważnego uderzenia. Aby czapka zapewniała wystarczającą ochronę, powinna być odpowiednio dobrana lub dostosowana do rozmiaru głowy użytkownika. Zwraca się również uwagę użytkowników na ryzyko związane z modyfikacją lub usunięciem którejkolwiek z oryginalnych elementów czapki ochronnej, z wyjątkiem modyfikacji lub usunięć zalecanych przez producenta. Czapki ochronne w żadnym wypadku nie powinny być dostosowywane do mocowania akcesoriów w sposób inny niż zalecany przez producenta. Nie stosować farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, z wyjątkiem tych zalecanych przez producenta. **PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA:** W normalnych warunkach użytkowania, kask antyuderzeniowy zapewnia odpowiednie zabezpieczenie przez 2 do 3 lat (od pierwszego użycia), lub do 5 lat od daty produkcji. Trwałość podano przykładowo, a zależy ona od właściwego używania produktu. Na żywotność produktu wpływa wiele czynników takich jak zimno lub ciepło, środki chemiczne, światło słoneczne lub niepoprawne użytkowanie. Należy wykonywać codzienne kontrole w celu wykrycia wszelkich oznak uszkodzenia (wgniecenia, pęknięcia). Wycofać produkt z użytkowania w przypadku uszkodzenia. Jeżeli nie posiada uszkodzeń, należy go użytkować zgodnie z przeznaczeniem. **Przechowywanie/czyszczenie:** Kask antyuderzeniowy może być czyszczony i dezynfekowany za pomocą ściereki nasączonej detergentem w niskim stężeniu. Nie wolno używać żadnych produktów chemicznych o własnościach ściernych lub korozyjnych. Jeżeli kask nie może być wyczyszczony tą metodą należy go wymienić. Jeśli produkt nie jest użytkowany lub gdy jest transportowany, to powinien być przechowywany w miejscu suchym, przewiewnym, osłoniętym przed światłem, mrozem, z dala od produktów chemicznych i w miejscu, które daje gwarancję, że nie spadnie na niego żaden ostry przedmiot, co mogłoby spowodować deformację helmu. Ten typ wyposażenia nie zawiera znanych substancji powodujących alergię. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznych u osób wrażliwych, należy opuścić miejsce zagrożenia, zdjąć kask i skonsultować się z lekarzem.- **CS PROTINÁRAZOVÁ ČAPKA- AIR COLTAN:** OCHRANNÁ PROTINÁRAZOVÁ ČEPICE V BASEBALLOVÉM STYLU **Návod k použití:** POZOR!! UPOZORNĚNÍ: TOTO NEJÍ PLNOHODNOTNÁ OCHRANNÁ PŘILBA PRO PRŮMYSLOVÉ POUŽITÍ. Průmyslové přilby chrání při nárazu hlavou jsou určeny k tomu, aby chránily nositele v okamžiku, kdy hlavou narazí na tvrdé a nehybné předměty, a to takovou silou, kterou lze způsobit tržné rány nebo jiná povrchová zranění. NOŠENÍ A NASTAVENÍ: Aby bylo dosaženo účinné ochrany, je nutné tuto přilbu proti nárazům nosit zorníkem otočeným dopředu a je nutné ji upravit podle velikosti hlavy uživatele pomocí poukta na zadní části čepice (nastavitelné od 54/55/58 cm do 62 cm obvodu hlavy). **Meze použití:** Tato pracovní čepice nezajišťuje ochranu proti padajícím nebo odmrštěným předmětům ani pohyblivým se zavěšeným bremenům. V žádném případě nesmí sloužit jako náhrada za ochrannou přilbu pro průmyslové použití podle specifikací uvedených ve směrnici EN397. Tato čepice je navržena a vyrobena tak, aby energie uvolněná v důsledku nárazu byla pochlena úplnou nebo částečnou destrukcí temenní části nebo upínacích prvků (pokud je jimi vybavena). Taková poškození nemusejí být ihned zřetelná, a proto se doporučuje čepice, které utrpěly závažnější náraz, vždy vyměnit. Aby mohla čepice zajišťovat adekvátní ochranu, je nutné ji vždy upravit podle velikosti hlavy uživatele. Uživatelé je nutno upozornit na rizika případných úprav či odstranění jakýchkoli originálních prvků této čepice, s výjimkou úprav či odstranění prvků doporučených výrobcem. Čepice nesmějí být v žádném případě upraveny ani na ně nesmějí být upevňovány žádné prvky, které nejsou doporučeny výrobcem. Ochrannou přilbu neupravujte pomocí jakýchkoli barviv, rozpouštědel, lepicích prvků ani samolepek, s výjimkou těch, které doporučuje výrobce čepice. ŽIVOTNOST: Za normálních uživatelských podmínek musí tato protináražová čapka poskytovat dostatečnou ochranu po dobu 2 až 3 let (počítáno od prvního použití), či 5 let od data výroby. Udávaná životnost má orientační charakter a závisí na správném zacházení s produktem. Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, působení chemikálií, sluneční světlo nebo nesprávné zacházení. Je třeba provádět každodenní kontroly, aby se přišlo na veškeré příznaky klesající odolnosti (praskliny, trhliny). Je-li produkt poškozen, vyřadte jej. Pokud na ni není patrná žádná vada, vyhovuje tedy použití, k němuž je určena. **Pokyny pro skladování/čistění:** Protináražovou čapku lze čistit a dezinfikovat hadrem nasáklým čistícím prostředkem ve slabé koncentraci. Nesmějí být použity abrazivní látky a leptavé chemikálie. Jestliže není možné čapku vyčistit tímto způsobem, je třeba ji vyměnit. Když není používána, či během převozu je nutné tuto přilbu skladovat v suchu, chladu a chránit ji před světlem, mrazem a v prostředí, které zabezpečí, aby ji žádná chemikálie či ostrý předmět nezneformoval v případě, že na ni spadne. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by se u citlivé osoby projevila reakce, opusťte rizikovou oblast, sundejte si čapku a poraďte se s lékařem.- **SK PROTINÁRAZOVÁ ČAPKA- AIR COLTAN:** NÁRAZUODOLNÁ ŠILTOVKA BEJSBALOVÉHO ŠTYLU **Návod na použitie:** UPOZORNENIE!! TOTO NIE JE BEZPEČNOSTNÁ PŘILBA URČENÁ PRE PRIEMYSEL. Ochranné priemyselné prilby sú určené na to, aby chránili používateľa, keď hlavou udrie do tvrdých a nehybných predmetov takou silou, ktorá môže spôsobiť tržné rány alebo iné povrchové zranenia. POUŽÍVANIE A NASTAVENIE: Aby sa zabezpečila efektívna ochrana, táto ochranná prilba sa musí používať so štitom, ktorý smeruje dopredu, a musí byť prispôbená na veľkosť hlavy používateľa pomocou upevňovacieho mechanizmu umiestneného na zadnej strane prilby (nastaviteľný obvod hlavy 54/55/58cm až 62). **Obrbenedia pri používaní:** Táto nárazu odolná šiltovka nechráni v prípade pádu, vyprskávania predmetov alebo pred zaveseným pohyblivým sa nákladom. V žiadnom prípade sa nesmie používať namiesto bezpečnostnej prilby určenej pre priemysel a špecifikovaná v EN397. Táto nárazu odolná šiltovka je vyrobená tak, aby absorbovala energiu, ktorá vznikne pri náraze, deštrukciou alebo čiastočnou deformáciou krytu a vnútorných popruhov, ak je nimi vybavená; aj napriek tomu, že tieto deformácie nie sú okamžite viditeľné, akúkoľvek nárazu odolnú šiltovku, ktorá bola vystavená veľkému nárazu, je potrebné vymeniť. Táto šiltovka sa musí prispôbiť alebo upraviť na obvod hlavy používateľa, aby sa zabezpečila správna ochrana. Používateľia musia byť upozomení na nebezpečenstvo v prípade úpravy alebo odstránenia ktoréhokoľvek pôvodného komponentu zo šiltovky, okrem úprav alebo odstránení odporúčaných výrobcem šiltovky. Šiltovky sa v žiadnom prípade nesmú upravovať za účelom priprievnenia príslušenstva, ak daný proces nepodporá výrobca šiltovky. Na prilby neaplikujte farby, rieidlá, lepiace pásy ani samolepky, okrem tých, ktoré odporúča výrobca. **DLŽKA ŽIVOTNOSTI:** V normálnych uživatelských podmienkach musí táto protináražová čiapka poskytovať dostatočnú ochranu počas 2 až 3 let (počítané od prvého použitia) alebo 5 rokov od dátumu jej výroby. Životnosť je uvedená len informatívne a závisí od správneho používania výrobku. Životnosť výrobku ovplyvňuje niekoľko faktorov, ako napríklad chlad, teplo, chemické výrobky, slnečné svetlo alebo nesprávne používanie. Treba vykonávať každodennú kontrolu, aby sa prišlo na všetky príznaky klesajúcej odolnosti (praskliny, trhliny). V prípade poškodenia výrobok zlikvidujte. Ak na nej nie je zrejmä žiadna vada, vyhovuje teda na použitie, na ktoré je určená. **Uspôkádovania/Čistenia:** Protináražovú čiapku možno čistiť a dezinfikovať hadrou nasiaknutou čistiacim prostriedkom v slabej koncentrácii. Žiadny chemický výrobok abrazívny (brusný) alebo podliehajúci korózii nesmie byť použitý. Ak nie je možné čiapku vyčistiť týmto spôsobom, treba ju vymeniť. Výrobok sa musí počas skladovania alebo prepravy uchovávať na suchom a chladnom mieste chránenom pred svetlom a mrazom a na miestach, kde sa nenachádzajú žiadne

mechvedék viselőjüket amikor a fejüket kemény, mozdulatlan tárgyakba ütik kellő erővel ahhoz, hogy az szakadást vagy egyéb felületet sérülést okozza. VISELET ÉS BEÁLLÍTÁS: A hatékony védelem érdekében az ütésálló sapkát a shieldjele előre nézve kell viselni, és a használt fejmejtérre kell állítani a sisak hátulján található állítópont segítségével (állításhoz 54/55/58 cm és 62 cm fejmejtér között). **Használati korlátok:** Ez az ütés elleni sapka nem véd magában felüleggészített, mozgásban lévő tárgyak vagy terhek leesése vagy szétszóródása hatásától. Semmi esetre sem helyettesítheti az EN397-ben meghatározott ipari védősisakot. A sapka kialakítása olyan, hogy az ütőközeskor a sapka teteje és a heveder tönrémenetével illetve részleges károsodásával elnyeli a kifeléített energiát, ha rendelkezéssel llyennel. Akkor is, ha a károsodás nem látszik azonnal és nyilvánvalóan minden ilyen, komoly ütéset kapott sapkát cseréljünk le! A megfelelő védelem biztosítása érdekében a sapkát hordója méretehez megfelelően kell kiválasztani vagy igazítani. Felhívjuk a felhasználó figyelmét arra, hogy veszélyes a védősapka bármelyik eredeti alkotórészét megváltoztatni vagy eltávolítani, hissek nem a sisak gyártója adott zárt kapcsolatos ajánlást. A sapkahoz semmi esetre se rögzítsünk semmilyen kelleket sem olyan eljárással, amit nem a sapka gyártója javasolt. Ne hordjunk fel a sapka felületére semmilyen festéket, oldószert, ragasztóanyagot vagy öntapadó matricát a gyártó ajánlása nélkül. **ÉLETTARTAM:** A normális használat feltételei mellett ez az ütésvédő sisak 2, 3 évig megfelelő védelmet nyújt (az első használatától számítva) vagy 5 éven át a gyártás időpontjától megfelelő védelmet kell biztosítani. Az élettartam jelzésértéke, és a termék helyes használatától függ. A termék élettartamát több tényező is befolyásolja, úgy mint a hideg, a meleg, a vegyi anyagok, a napfény vagy a hystelen használat. A mindennapi ellenőrzést végre kell hajtani, hogy észrevegye a rongálódás minden jelét (hasadások, lyukak). Sérülés esetén selejtezzte le a terméket. Ha nem mutat semmiféle hibát, akkor meg kell használni, amelyre előírták. **Tárolási helyszínek:** Az ütésvédő sisak egy kémilő mosószerrel átitatott ronggyal tisztítható és fertőtleníthető. Nem használatból semmilyen csiszoló vagy korrodáló vegyi termék. Ha a sisak ezekkel a műszerekkel nem tisztítható, akkor ki kell cserélni. Használaton kívül vagy szállítás közben a terméket száraz, hűvös, fénnytől és fagytól mentes helyen kell tárolni, valamint olyan helyen, ahol biztosított, hogy semmilyen vegyi anyag vagy szűrő tárgy nem esik rá, amely elmozdítalmhatja. Ez a cikk nem tartalmaz olyan anyagokat, amelyek érzékeny személyeknél allergiát okozhatnak. Minden esetre, ha egy érzékeny személynél reakciók vált ki, akkor távolítsa el a veszélyeztetett résztől, vegye le a sisakot és forduljon orvoshoz. - **RO CASCA ANTI-SOC PENTRU UZ INDUSTRIAL- AIR COLTAN:** SPACĂ DE PROTECȚIE DE TIPI BASEBALL **Instrucțiuni de utilizare:** ATENȚIE!! ACEASTA NU ESTE UN CASCA DE PROTECȚIE PENTRU INDUSTRIE. Căștile industriale rezistente la impact sunt destinate protejării purtătorilor atunci când capul acestuia lovește obiecte dure și imobile cu forță suficientă pentru a provoca lacerări sau alte leziuni superficiale. PURTARE ȘI POTRIVIRE: Pentru asigurarea unei protecții eficiente, această spacă de protecție trebuie purtată cu ozororul orientat spre partea din față și trebuie reglată pe mărimea capului utilizatorului cu ajutorul baretei situate în partea din spate a specii (reglabilă de la 54/55/58 cm la 62 cm în jurul capului). **Limite de utilizare:** Această caschetă anti-soc nu protejează împotriva efectelor căderii sau proiectării obiectelor sau lovirea de către sarcini suspendate în mișcare. Aceasta nu trebuie în niciun caz să înlocuiască casca de protecție din industrie specificată în conformitate cu prevederile EN397. Această caschetă este realizată astfel încât energia dezvoltată în timpul unui soc să fie absorbită de distrugerea sau deteriorarea parțială a capacului și a chingilor atunci când cascheta este purtată, și chiar dacă această deteriorare nu este imediată evidentă, se recomandă înlocuirea oricărei caschete care a fost supusă unui soc important. Pentru a asigura o protecție suficientă, această cască trebuie adaptată sau ajustată la talia purtătorului. De asemenea în se atrage atenția utilizatorilor asupra pericolului de a modifica sau a înlătura oricare dintre elementele originale ale caschetei, cu excepția modificărilor sau înlăturărilor recomandate de producătorul caschetei. Caschetele nu trebuie în niciun caz să fie adaptate pentru fixarea accesoriilor într-o manieră nerecomandată de producătorul caschetei. Nu aplicați vopsele, solvenți, adezivi sau etichete autocolante, cu excepția celor recomandate în instrucțiunile producătorului. DURATA DE VIAȚĂ: În condiții normale de utilizare, această cască anti-soc trebuie să asigure o protecție corespunzătoare timp de 2 până la 3 ani (după prima utilizare) sau de 5 ani de la data fabricației. Durata de viață este dată doar pentru informare și depinde de utilizarea corectă a produsului. Durata de viață a produsului depinde de mai mulți factori, precum frigul, căldura, produsele chimice, lumina soarelui sau utilizarea abuzivă. Trebuie efectuată o verificare zilnică pentru a identifica semnele de fragilizare (crăpături, fisuri). Eliminări în caz de deteriorare. Dacă aceasta nu prezintă nici un defect, înseamnă deci că aceasta corespunde tipului de utilizare prevăzută. **Instrucțiuni de stocare/curățare:** Casca anti-soc poate fi curățată și dezinfectată cu ajutorul unei cârpe înmuiate în detergent cu concentrație slabă. Nu trebuie utilizat nici un produs chimic abraziv sau coroziv. În cazul în care casca nu poate fi curățată folosind această metodă, aceasta trebuie înlocuită. Atunci când nu este utilizat sau în timpul transportului acestuia, produsul trebuie depozitat într-un loc uscat și răcoros, ferit de lumină, de înghet și care garantează că niciun produs chimic sau obiecte ascuțite în cadere nu îl pot deforma. Acest articol nu conține substanțe care să fie considerate a provoca alergii. Totuși dacă o persoană sensibilă prezintă o reacție alergică, atunci aceasta trebuie să părăsească zona de risc, să își scoată casca și să consulte un medic. - **EL TO KPAHOCS ANTI-ΠΡΟΕΚΡΟΥΣΗΣ ΠΙΑ- AIR COLTAN:** ΚΑΣΚΟΤΟ ΠΡΟΤΕΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΚΡΟΥΣΗΣ ΤΥΠΟΥ ΜΠΕΙΣΜΠΟΛ **Οδηγίες χρήσης:** ΠΡΟΣΟΧΗ!! ΑΥΤΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΕΝΑ ΚΡΑΝΟ ΠΡΟΤΕΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΒΟΛΕΥΜΧΑΝΙΑ. Τα κασκάτα προστασίας από κρούσεις για βιομηχανική χρήση προστατεύουν το κεφάλι του χρήστη από χτυπήματα με σκληρά και σταθερά αντικείμενα που μπορούν να προκαλέσουν κοιμήματα ή άλλα επιφανειακά τραυματισμούς. Το προστατευτικό από κρούσεις από αποτελεσματική προστασία, αυτό το πλίκιο προστασίας από χτυπήματα πρέπει να φοριέται με το γέλιο του προσανατολισμένο προς τα εμπρός και πρέπει να ρυθμίζεται στο μέγεθος του κρανίου του χρήστη με το στοιχείο πρόσδεσης που βρίσκεται στο πίσω μέρος του πλίκιου (ρυθμιζόμενο για περιφέρεια κεφαλής από 54/55/58 cm έως 62 cm). **Περιορισμοί χρήσης:** Αυτό κατ'ακριβή προστασίας από χτυπήματα δεν προστατεύει από τις επιπτώσεις των πτώσεων ή των εκτοξεύσεων αντικειμένων από την αιωρούμενων οφθαλμών εν κινήσει. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως υποκατάστατο του κράνους βιομηχανικής ασφαλείας που καθορίζεται στο πρότυπο EN397. Το κράνος αυτό έχει προσαρμοστεί κατά τέτοιο τρόπο έτσι ώστε η ενεργειακή αναπλήρωση κατά την κρούση να απορροφάται από την καταστροφή ή τη μερική φθορά της καλύπτρας και της σφαίρας, εφόσον ο εξοπλισμός του κράνους τις φέρει. Ακόμα και αν τέτοιου είδους φθορές δεν είναι αμέσως εμφανείς, συνιστάται να αντικαταστήσετε όλα τα κράνη που έχουν υποστεί κάποιο σημαντικό χτύπημα. Για την εξασφάλιση επαρκούς προστασίας, το κράνος αυτό πρέπει να προσαρμόζεται ή να ρυθμίζεται στο μέγεθος του χρήστη. Επιστάται η προσοχή των χρηστών πάνω στον κίνδυνο που θα υπήρχε κατά την τροποποίηση ή την καταργηση του οποιοδήποτε χτυπήματος στοιχείου προέλευσης του κράνους εξαιρώντας τις τροποποιήσεις ή τις καταργήσεις που συνιστώνται από τον κατασκευαστή του κράνους. Τα κράνη δεν θα έπρεπε σε καμία περίπτωση να προσαρμόζονται για τη στερέωση εξαρτημάτων σύμφωνα με διαδικασίες που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή του κράνους. Μη βάζετε μπινιές, διαλύτες, αυτοκόλλητα ή αυτοκόλλητες ετικέτες, εκτός αυτών που συνιστώνται από τις οδηγίες του κατασκευαστή. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ: Σε κανονικές συνθήκες χρήσης, αυτό το κατ'ακριβή προστασίας από χτυπήματα μπορεί να προσφέρει επαρκή προστασία για 2 ως 3 χρόνια (από την πρώτη χρήση), ή για 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής του. Η διάρκεια ζωής δίνεται ενδεικτικά, και εξαρτάται από την καλή χρήση του προϊόντος. Η διάρκεια ζωής του προϊόντος επηρεάζεται από διάφορους παράγοντες, όπως το κρού, η ζέση, τα χημικά προϊόντα, το φως του ήλιου ή κάποια κακή χρήση. Ένας καθημερινός έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται για να ανιχνευτούν σημάδια φθοράς (θραύσματα, ρυτίδες). Na απορριπτείται εφόσον έχει υποστεί βλάβη. Αν δεν παρουσιάζει κανένα ελάττωμα, τότε μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη χρήση που προβλέπεται. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** Το κατ'ακριβή προστασίας από χτυπήματα μπορεί να καθαριστεί και να απολυμανθεί με τη βοήθεια ενός πανιού βρεγμένου με απορρυπαντικό δαμάσκηνα ελαφρώς συμπυκνωμένο. Απαγορεύεται η χρήση χημικών απορρυπαντικών ή διαβρωτικών προϊόντων. Αν το κράνος δεν μπορεί να καθαριστεί με αυτή τη μέθοδο, τότε πρέπει να αντικατασταθεί. Όταν δεν χρησιμοποιείται πλέον ή κατά τη μεταφορά του, το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται σε ένα στεγνό, δροσερό μέρος, προστατευμένο από το φως, τον παγετό και σε μέρος που να εγγυάται ότι δεν υπάρχουν χημικές ουσίες ή αιχμηρά αντικείμενα που μπορούν να το παραμορφώσουν πείφοντας πάνω σ' αυτό. Αυτό το είδος δεν περιέχει καμία γνωστή ουσία που να θεωρείται ότι προκαλεί αλλεργίες. Εντούτοις, αν κάποιο άτομο είναι ευαίσθητο παρουσιάζοντας αντίδραση, πρέπει να φύγει από την επικείμενη περιοχή, να βγάλει το κράνος και να συμβουλευθεί γι'αυτό. - **HR ZAŠTITNA KACIGA PROTIV UDARACA- AIR COLTAN:** BASEBALL KAPA-KACIGA ZA ZAŠTITU OD LATERALNIH UDARACA **Upute za upotrebu:** POZOR!! OVO NIJE ZAŠTITNA KACIGA ZA INDUSTRIJU. Industrijske kacige namijenjene su za zaštitu korisnika kada glavom udari o tvrdi, nepomični predmet dovoljno snažno da udarcu može uzrokovati posjekotine ili druge površinske ozljede. NOSENJE I PODEŠAVANJE: Za osiguranje djelotvorne zaštite, ovu kacigu za zaštitu od udaraca morate nositi zajedno sa vizikom okrenutim prema naprijed i morate je podesiti prema veličini glave korisnika pomoću remena na kacigi (podesivo od 54/55/58 cm do 62 cm oko glave). **Ograničenja kod korištenja:** Ova zaštitna kapa ne štiti od udaraca koji bi bacanja predmeta, odn. kretanja obješenog tereta. Ona se nikako ne može upotrijebiti kao zamjena za zaštitnu kacigu u industriji specifičanu u normi EN397. Ova je kapa izrađena na takav način da se energija razvijenja tijekom udara apsorbira uništenjem ili djelomičnim uništenjem šoljke i remena, ako ih kapa ima, čak i ako takva oštećenja nisu odmah vidljiva, preporučuje se da zamijenite svaku kapa koju je pretrpjela jači udarac. Da bi se osigurala dovoljna zaštita, ovu kapa treba prilagoditi ili namjestiti veličini glave korisnika. Skraćeno poznostno korisnika na opasnost koja može postojati ako se izmijeni ili ukloni bilo koji originalni element kape osim ako je izmjenio ili uklanjanje preporučio proizvođač. Kape se u u kojem slučaju ne bi trebale prilagođavati radi prihvraćivanja dodatne opreme prema postupku koji nije preporučio proizvođač kape. Na kacigu nemojte nanositi boje, otapala, ljepljiva ili samoljepljive naljepnice, osim onih koje preporučio proizvođač. VIJEK TRAJANJA: Pod normalnim uvjetima uporabe, ova zaštitna kaciga protiv udaraca mora pružati adekvatnu zaštitu tijekom 2 do 3 godine (nakon prve uporabe) ili 5 godina nakon datuma proizvodnje. Vijek trajanja naveden je samo kao okvirna vrijednost i ovisi o dobroj uporabi proizvoda. Na vijek trajanja proizvoda utječe više faktora kao što su hladnoća, toplina, kemijski proizvodi, sunčeva svjetlost ili pogrešna upotreba. Svakodnevna kontrola je nužna radi pravovremenog otkrivanja svih znakova oštećenja (napukline, brazde). U slučaju da se proizvod ošteti, bacite ga. Ako nema nikakvih grešaka, odgovara uporabi za koju je predviđena. **Čuvanje/Čišćenje:** Ova zaštitna kaciga protiv buke može se čistiti i dezinficirati krpicom umočeno u razrijeđeno otopinu deter

ja lipan on oltava suunnattuna eteenpäin. **Käyttörajoitukset:** Tämä suojalippalakki ei suojaa puotavien esineiden tai liikkuvien kuormien aiheuttamilta iskuilta. Se ei missään tapauksessa korvaa teollisuussuojakypärää, jonka ominaisuudet on määritetty asetuksessaEN397. Suojalippalakin kalotti- ja tuntarakenne vastaanottaa tehokkaasti iskuenergiaa, mutta iskukuormitus saattaa aiheuttaa siihen eri asteisia vaurioita. Nämä ilmiöt eivät välttämättä ole selkeästi havaittavissa. Voimakkaan iskun vastaanottanut suojalippalaki on suositeltavaa vaihtaa. Riittävän suojauksen takaamiseksi suojalippalakin on oltava oikean kokoinen ja käyttäjän päähän sopivaksi säädetty. Suojalippalakin alkuperäiskanteiden muuntaminen tai poistaminen voi heikentää suojasteuhaa. Poikkeuksena ovat valmistajan suosittelemat toimenpiteet. Suojalippalakiin ei missään tapauksessa saa tehdä varustekinnityssovelluksia, joilla ei ole valmistajan hyväksyntää. Tuotetta ei saa alistaa maaleille, luottimille tai liimoille eikä siihen saa kiinnittää tarjoja, valmistajan suosittelemia lukuun ottamatta. KÄYTTÖAIKA: Valmistusaika on merkitty jokaisen kypärän sisäpuolelle. Normaaleissa käyttöolosuhteissa kypärä antaa riittävän suojan 2-3 vuotta käyttöönosta tai 5 vuotta valmistusajasta. Käyttöikä on ohjeellinen ja riippuu tuotteen käytön luonteesta. Tuotteen käyttöikään vaikuttavat useat tekijät, kuten lämpötilat, kemikaalit, auringonvalo ja käytötavat. Päivittäin on tarkastettava, näkykö kypärässä, päähinnoissa tai lisävarusteissa vaurioita kuten säröjä tai halkeamia. Jos tuote on vaurioitunut, se on hävitettävä. Jos vaurioita ei ole havaittavissa, kypärää voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käyttöön. **Säilytystä/Puhdistusta:** Kypärä on puhdistettava ja desinfioitava mietoon pesuaineliuokseen kastetulla liinalla. Hankausaineita tai syövyttäviä kemikaaleja ei saa käyttää. Jos kypärää ei muuten saa puhtaaksi, se on vaihdettava uuteen. Varastoinnin ja kuljetuksen yhteydessä tuote on säilytettävä kuivassa ja hyvin tuuletetussa, auringonvalolta, pakkaselta, kemikaaleilta ja teräviitä esineiltä suojatussa paikassa. Tämä tuote ei sisällä aineita, joiden tiedettäisiin herkästi aiheuttavan allergiaa. Jos allerginen reaktio kuitenkin syntyy, poistu riskialueelta, riisu kypärä ja ota yhteys lääkäriin. **NO ANTI-SKADE CAP FOR INDUSTRI- AIR COLTAN:** ANTI-SKADE CAPS TYPE BASEBALL **Brukerinstrukser:** ADVARSEL!! DETTE ER IKKE HJELM TIL INDUSTRIEN. Industrielle vernecaps, laget for å beskytte brukeren dersom hodet treffer harde gjenstander med nok kraft til å forårsake sårdannelser eller andre overfladiske skader. BRUK OG JUSTERING: For å sikre effektiv beskyttelse må denne hjelmen bæres med visiret vendt fremover og må justeres til brukerens hode med klipsen plassert på baksiden av hetten (justerbar fra 54/55/58 cm til 62 cm hodeomkrets). **Bruksbegrensinger:** Denne støtthetten beskytter ikke mot effekten av å falle eller kaste gjenstander eller hengende laster i bevegelse. Den skal under ingen omstendigheter erstatte den industrielle beskyttende hjelmen som er spesifisert i EN397. Denne hjelmen er laget på en slik måte at energien som utvikles under en støt, absorberes av ødeleggelsen eller delvis forringelse av skallet og selen, hvis hjelmen er utstyrt med dette; selv om slike skader ikke umiddelbart er synlige, anbefales det å bytte ut deksler som har vært utsatt for stort støt. For å sikre tilstrekkelig beskyttelse må denne hjelmen tilpasses brukerens hode. Brukernes oppmerksomhet henledes på faren for å modifisere eller fjerne noen av de originale elementene på hjelmen, bortsett fra modifikasjoner eller slettinger som er anbefalt av produsenten av hjelmen. Capser må ikke under noen omstendigheter brukes som tilbehør ved en prosess som ikke anbefales av cap-produsenten. Ikke påfør maling, løsemidler, lim eller selvklebende etiketter, unntatt de som er anbefalt av produsentens instruksjoner. LIVSTID: Under normale bruksforhold skal dette støtlokket gi tilstrekkelig beskyttelse i 2 til 3 år (etter første gangs bruk) eller 5 år etter produksjonsdato. Levetiden er gitt som en indikasjon, og avhenger av riktig bruk av produktet. Produktets levetid påvirkes av flere faktorer som kulde, varme, kjemikalier, sollys eller misbruk. Daglige kontroller bør utføres for å oppdage tegn på sprøhet (sprekker, fisurer). Kast hvis det er skadet. Hvis det ikke utgjør noen feil, er det egnet for bruk det er beregnet på. **Lagringsinstruks/Rengjörings:** Hjelmen kan rengjøres og desinfiseres med en klut impregneret med en svakt konsentrert vaskemiddelopløsning. Ingen slipende eller etsende kjemikalier skal brukes. Hvis hetten ikke kan rengjøres etter denne metoden, må den skiftes ut. Når det ikke lenger er i bruk eller under transport, bør produktet oppbevares på et tørt, kjølig sted, beskyttet mot lys og frost, og på et sted som sørger for at ingen kjemikalier eller skarpe gjenstander kan deformere den ved å falle på den. Denne artikkelen inneholder ikke noe stoff som er kjent for å forårsake allergi. Imidlertid, hvis en sensitiv person reagerer, må du forlate risikoområdet, gå ut hetten og oppsøke lege.

AR قبة الحماية الصناعية-AIR COLTAN: قلنسوة منمنخة مقاومة للصدمات نمط ملابس لاعبي البيسبول **تعليمات الاستخدام:** تحذير!! هذه ليست خودة أمان صناعية. صُممت قبعات الحماية من الصدمات الصناعية لحماية من يرتديها عند إصابة الرأس بصدمات شديدة ومن العناصر الثابتة ذات القوة الكافية للتسبب في جروح أو إصابات سطحية أخرى. الارتداء والضبط: لضمان الحماية الفعّالة يجب ارتداء الغطاء الواقي من الصدمات مع القناع الواقي للوجه، ويجب تعديله حسب حجم رأس المستخدم عن طريق استخدام المثبت الموجود في مؤخرة الغطاء (قابل للتعديل من 58/55/54 إلى 62 سم من محيط الرأس). **قيود الاستخدام:** لا توفر هذه القبة الحماية ضد تأثيرات سقوط الأشياء الملقاة أو الأحمال المعلقة. لا ينبغي أن تُستخدم بدلاً من خودة السلامة الصناعية كما هو محدّد في EN397. تُصنع قبة الحماية هذه لامتصاص طاقة صدمة عن طريق تفكّكها الجزئي أو تلف الهيكل الخارجي والحزام -إن وجد- ورغم أن هذا التلف قد لا يبدو واضحاً إلا أنه يجب استبدالها حال تأثرها بشدة. الحماية الكافية يجب أن تكون قبة الحماية هذه مناسبة لحجم رأس المستخدم، كما يتم توجيه انتباه المستخدمين إلى خطر تعديل أجزاء المكونات الأصلية لقبة الحماية أو إزالة أي منها بخلاف ما توصي به الجهة المُصنّعة لها. ينبغي عدم مواءمة أغطية الصدمات لأغراض الملحقات الملامعة بأي طريقة غير موصى بها من خلال مصنع الأغطية. تجنب طلي أو رش أو استخدام الطبقات التعريفية اللاصقة أو ذاتية الصلصق دون اتباع تعليمات الجهة المُصنّعة. فترة الصلاحية: في ظل ظروف الاستخدام العادية يجب أن توفر قبة الحماية هذه حماية كافية لمدة تتراوح من 2 إلى 3 سنوات (بعد الاستخدام الأول) أو 5 سنوات وفقاً لتاريخ التصنيع. تُعطى مدة صلاحية كتوضيح، وتعتمد على الاستخدام الجيد للمنتج. تتأثّر درجة جدوى المنتج بالعديد من العوامل، بما في ذلك البرد والحرارة والمواد الكيميائية وضوء الشمس وسوء الاستخدام. يجب فحص قبة الحماية يومياً؛ وذلك للكشف عن أي علامات واضحة للتلف أو التصدع. في حال وجود أي تلف قم باستبعاد المنتج. تُعد قبة الحماية مناسبة للغرض المنشود في حال خلوها من العيوب. **تعليمات التخزين/التنظيف:** يجب تنظيف قبة الحماية عن طريق مسحها بقطعة قماش مبللة بمحلول معتدل مخفف، ثم تجفيفها بالهواء. لا يجوز استخدام أي منتج كيميائي مسبب للكشط أو التآكل. إذا تُعذر تنظيف قبة الحماية باستخدام هذه الطريقة، فيجب استبدالها. يجب تخزين المنتج في مكان جاف وبارد بعيدًا عن الضوء والصفيغ وفي موقع يضمن عدم تلفها بسبب تساقط مواد كيميائية أو أجسام حادة أثناء عدم استخدامها أو نقلها. لا يحتوي هذا المنتج على أي مواد قد تُسبب حساسية. إذا كانت هذه هي الحالة، فيجب على المستخدم مغادرة منطقة الخطر وإزالة قبة الحماية وطلب نصيحة الطبيب.

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement EPI (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. Pour chaque produit, le détail de ses performances et du ou des Organisme(s) d'évaluation de Conformité sont disponibles sur la Déclaration de Conformité. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. For each product, details of its performance and of the Conformity Assessment Body(ies) are available on the Declaration of Conformity. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 EPI y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. Para cada producto, los detalles de su rendimiento y de los Organismos de Evaluación de Conformidad están disponibles en la Declaración de Conformidad. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 EPI e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. Os detalhes de desempenho e do ou dos Organismos de Avaliação de conformidade de cada produto estão disponíveis na Declaração de conformidade. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 СИЗ и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. Сведения о технических характеристиках изделия и организаций, проводивших его сертификацию, содержатся в Декларации соответствия изделия. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 EPI ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. Per ogni prodotto, i dettagli delle sue prestazioni e degli Organismi di Valutazione della Conformità sono disponibili sulla Dichiarazione di Conformità. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 PBM en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. Voor elk product zijn de details van de prestaties en van de conformiteitsbeoordelingsinstantie(n)s beschikbaar in de conformiteitsverklaring. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der PSA EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. Für jedes Produkt finden Sie in der Konformitätserklärung Angaben zu seiner Leistung und zu der/den Konformitätsbewertungsstelle(n). - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) IOO oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. W przypadku każdego produktu szczegóły dotyczące zapewnianej ochrony oraz oceny jednostki bądź jednostek oceniających zgodność są podawane na deklaracji zgodności. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 OOP a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. U každého výrobku jsou v prohlášení o shodě uvedeny podrobnosti o jeho výkonnosti a o orgánu (orgánech) posuzování shody. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 OOPP a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. Pre každý výrobok sú informácie o jeho výkonnosti a orgáne(och) posudzovania zhody dostupné na vyhlásení o zhode. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU EVE Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfeleléségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. Az egyes termékek teljesítményére és a megfelelésgérgéértékelő tesztelő(ek)re vonatkozó adatok a megfeleléségi nyilatkozatban találhatók. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 EIP și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. Pentru fiecare produs, detaliile privind performanțele acestuia și cele privind organismul (organismele) de evaluare a conformității sunt disponibile în declarația de conformitate. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 Μ.Α.Π. και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσω στα δεδομένα του προϊόντος. Για κάθε προϊόν, οι λεπτομέρειες των επιδόσεων και του/των φορέα/ων εκτίμησης της συμμόρφωσης διατίθενται στη Δήλωση Συμμόρφωσης. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (UE) 2016/425 OZO i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. Za svaki proizvod, pojedinosti o njegovoj učinkovitosti i o tijelima za ocjenu sukladnosti dostupne su u Izjavi o sukladnosti. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 3ІЗ та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. Для кожного продукту детальна інформація про його характеристики та орган(и) з оцінки відповідності міститься в Декларації про відповідність. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) KKD ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerini ulaşılabilir. Her üründe performans ve Uyumluluk Değerlendirme Kurumunun (Kurumlarınin) ayrıntıları Uyumluluk Beyanı içinde bulunabilir. - **ZH** 性能 : 符合2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。对于每种产品，其性能与合格评定机构的信息可在符合性声明中找到。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 OZO in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. Za vsak izdelek so podrobnosti o njegovem delovanju in o organu(-ih) za ugotavljanje skladnosti na voljo v izjavi o skladnosti. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 IVM põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tootandmete rubriigis. Iga toote tõhususe ja selle tüüбивastavust hinnanud asutuse detailne info on saadaval tüüбивastavuse deklaratsioonis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 IAL pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadalā par produkta informāciju. Sīkāka informācija par katru produktu un atbilstības novērtēšanas iestādī(-ēm) ir pieejama atbilstības deklarācijā. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 AAP reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. Kiekvieno produkto našumo ir atitikties vertinimo įstaigų (-ų) informacija rasite Atitikties deklaracijoje. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 PSS och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. För varje produkt finns uppgifter om dess prestanda och om organet/organen för bedömning av överensstämmelse i försäkran om överensstämmelse. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 PVS og nedenstående standarder. OverensstemmelsesdeklARATIONen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. For hvert produkt findes oplysninger om dets ydeevne og om overensstemmelsesvurderingsorganet/overensstemmelsesvurderingsorganerne i overensstemmelseserklæringen. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 SSJ ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-soihteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. Yksityiskohtaiset tiedot kunkin tuotteen suorituskyvystä ja vaatimustenmukaisuuden arviointilaitoksesta (-laitoksista) ovat saatavilla vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa. - **NO** Ytelsen til : Oppfylter de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 PVU og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. For hvert produkt er detaljer om dets ytelse og samsvarsvurderingsorganet(ene) tilgjengelig i samsvarserklæringen.

AR الأداء : الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 2016/425 (الأوروبية) والمعايير. التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع **www.deltaplus.eu** في بيانات المنتجأو اقر تفاصيل أداء كل منتج وجهة (جهات) تقييم توافق المنتج باقر ار التوافق.

FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTO (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NARIŽENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EU) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - **NO** FORORDNING (EU) 2016/425

AR اللانحة (UE) 2016/425

EN812:2012 FR Casquettes anti-heurt - **EN** Bump caps - **ES** Gorras anti-choques - **RU** Каскетки противоударные - **IT** Elmetto anti-urto - **NL** stootpetten - **DE** Stoß-Schutzkappen - **PL** Kaski chroniące przed uderzeniami - **CS** Průmyslové přilby chránící při nárazu hlavou - **SK** Prot nárazové čapice - **HU** Űtés elleni fejvédők - **RO** Căști de protecție de tip ușor - **EL** Κοσκέτα αποφυγής σύγκρουσης - **HR** Zaštitna kapak-kaciga - **UK** Протиударні кепки - **TR** Baretler - **ZH** 防撞安全帽 - **SL** Lahke industrijske čelade za varovanje pred udarci - **ET** Kokkupõrkevastased kaitsekiivid - **LV** Aizsargcepures - **LT** Apsauginės kepurės - **SV** Stötskyddsmössor - **DA** Anti-stødskasketter - **FI** Törmäyskypärät - **NO** Anti-skade hjelm

AR قبعات واقية من الصدمات

AIR COLTAN : Colour : Beige-Grey, Navy blue-Orange, Grey-Yellow, Fluorescent yellow-Grey, Black-Red - Size : Adjustable- micro peak, Adjustable- short peak, Adjustable- long peak
--

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła świadectwo o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EU (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típusatanúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κονοτιοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση Τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟验证证书。 - **SL** Priглаšeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulis) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Anmält organ som prövat och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuksesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvestest.

APAVE EXPLOITATION FRANCE SAS (0082) - 6 RUE DU GÉNÉRAL AUDRAN 92412 COURBEVOIE CEDEX FRANCE.

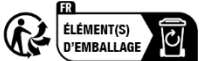
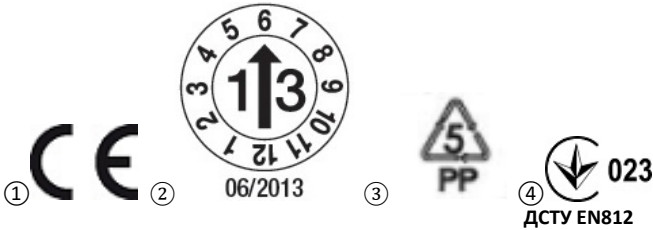
PART 4

FR Marquage: ① L'indication de conformité selon les réglementations en vigueur (pictogrammes). Marquage Grande-Bretagne (le cas échéant). / ② La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casquette anti-heurt (année au centre d'un cercle avec mois au bout d'une flèche). / ③ Plastique PP/ ④ Marquage UKRAINE (le cas échéant) /-**EN Marking:** ① The indication of compliance according to the regulations in force (symbols). Great Britain marking (if applicable). / ② The date of manufacture is marked on each bump cap (year in a circle with the month at the end of an arrow). / ③ Plastic PP/ ④ UKRAINE marking (if applicable) /-**ES Marcación:** ① Indicación de conformidad según las reglamentaciones vigentes (pictogramas). Marca Reino Unido (si procede). / ② La fecha de fabricación está grabada en el interior de cada gorra de protección (año en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha). / ③ Plástico PP/ ④ Marca Ucrania (si procede) /-**PT Marcação:** ① A indicação de conformidade de acordo com os regulamentos em vigor (símbolos). Marcação da Grã-Bretanha (se aplicável). / ② A data de fabrico está gravada no interior de cada carapete anti-choque (ano no centro do círculo, com o mês na ponta da seta). / ③ Plástico PP/ ④ Marcação da UCRAÍNA (se aplicável) /-**RU Маркировка:** ① Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символы). Маркировка Великобритания (в соответствующем случае). / ② Дата производства указана внутри противошокового шлема (год в центре круга с месяцем в конце стрелки). / ③ Пластик PP/ ④ Маркировка УКРАИНА (в соответствующем случае) /-**IT Marcatura:** ① Indicazione di conformità secondo le normative vigenti (pittogrammi). Marcatura della Gran Bretagna (se applicabile). / ② La data di fabbricazione è impressa all'interno di ogni elmetto antiurto (l'anno circondato da un cerchio con il mese indicato da una freccia). / ③ Plastica PP/ ④ Marcatura dell'Ucraina (se applicabile) /-**NL Markering:** ① Compliance-indicatie in overeenstemming met de geldende regels (pictogrammen). Markering voor Groot-Brittannië (Zie). / ② De fabricagedatum staat vermeld aan de binnenzijde van iedere stootpet (jaar in het midden van een cirkel, met de maand aan het einde van een pijl). / ③ Plastic PP/ ④ Markering voor UKRAINE (Zie) /-**DE Kennzeichnung:** ① Der Hinweis auf die Konformität gemäß den geltenden Vorschriften (Symbole). Markierung Großbritannien (falls vorhanden). / ② Das Herstelldatum ist in alle Anstoßkappen eingraviert (Herstellungsjahr im Inneren eines Kreises mit dem entsprechenden Monat an der Pfeilspitze). / ③ Kunststoff PP/ ④ Kennzeichnung UKRAINE (falls vorhanden) /-**PL Oznakowanie:** ① Oznaczenie zgodności według obowiązujących przepisów (piktogramy). Oznakowanie Jednostocze Królestwo (jeżeli dotyczy). / ② Data produkcji jest umieszczona wewnątrz każdego kasku antyuderzeniowego (rok na środku kółka z miesiącem umieszczonym za strzałką). / ③ Tworzywo sztuczne PP/ ④ Oznakowanie UKRAINA (jeżeli dotyczy) /-**CS Značení:** ① Údaj o shodě podle platných nařízení (piktogramy). Označení Velká Británie (pokud tato situace nastane). / ② Datum výroby je vrytý uvnitř každé protínárazové čapky (rok uprostřed kruhu, kde šípka ukazuje měsíc). / ③ Plast PP/ ④ Označení UKRAJINA (pokud tato situace nastane) /-**SK Označenie:** ① Údaj o zhode podľa platných nariadení (piktogramy). Označenie Veľká Británia (podľa situácie). / ② Dátum výroby je vyryté vo vnútri každej protínárazovej čapky (rok uprostred kruhu, kde šípka ukazuje mesiac). / ③ Plast PP/ ④ Označenie UKRAJINA (podľa situácie) /-**HU Jelölés:** ① A megfeleléség jelzése a hatályos előírások szerint (piktogramok). Nagy-Britannia jelölése (szükség esetén.). / ② A gyártási dátum bele van vésvé minden ütővédező sisak belsejébe (az év egy kör középső részén, a hónappal egy nyíl végén). / ③ Műanyag PP/ ④ UKRAINA jelölése (szükség esetén) /-**RO Marcai:** ① Indicația de conformitate conform reglementărilor în vigoare (pictogramă). Marcai Mareea Britanie (dacă este cazul). / ② Data fabricației este marcată în interiorul părții anti-șoc (anul în mijlocul unui cer cu luna la capătul unei săgeți). / ③ Plastic PP/ ④ Marcai UCRAINA (dacă este cazul) /-**EL Σήμανση:** ① Η ένδειξη συμμόρφωσης με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονογράμματα). Σήμανση στη Μεγάλη Βρετανία (κατά περίπτωση). / ② Η ημερομηνία κατασκευής είναι χαραγμένη στο εσωτερικό κάθε κατράκι προστασίας από το χτύπημα (χρόνος στο κέντρο ενός κόλλου με το μήνα στην αρχή ενός τόξου). / ③ Πλαστικό PP/ ④ Σήμανση στην ΟΥΚΡΑΝΙΑ (κατά περίπτωση) /-**HR Oznaka:** ① Naznaka sukladnosti u skladu s važećim propisima (simboli). oznaka Velike Britanije (ako je primjenjivo). / ② Datum proizvodnje je ugraviran u unutrašnjost zaštitne kacige protiv buke (godina u centru kruga sa mjesecom na strelici). / ③ Plastika PP/ ④ Oznaka Ukrajine (ako je primjenjivo) /-**UK Маркування:** ① Відмітка щодо відповідності згідно з діючими нормами (пiктограми). Маркування «Велика Британія» (якщо застосовне). / ② Дата виготовлення вказана на внутрішній стороні кожної протиударної кепки (рік в центрі кола з місяцем, наступним за стрілкою). / ③ Пластик PP/ ④ Маркування «УКРАЇНА» (якщо застосовне) /-**TR Markalama:** ① Yürürlükteki düzenlemelerle göre uygunluk göstergesi (resimli simgeler). Büyük Britanya işareti (varsa). / ② Her baretlin üzerinde üretilen tarihli belirtilmektedir (bir dairenin içinde yıl, bir okun ucunda ise ay bilgisi bulunur). / ③ Plastik PP/ ④ UKRAYNA işareti (varsa) /-**ZH 标记:** ① 根据现行规定（图标）表示安全帽。 ② 产品的生产日期标于每个轻便安全帽上。（年份在圆圈中央，月份在箭头末端）。 / ③ 塑料 PP/ ④ 乌克兰标志 (如适用) /-**SL Označevanje:** ① Navedba skladnosti glede veljavnih predpisov (piktogrami). Oznaka Velike Britanije (po potrebi). / ② Datum proizvodnje je graviran na notranji strani zaščitne čelade proti hrupu (leto na sredini kroga z mesecem na puščici). / ③ Plastika PP/ ④ Oznaka UKRAJINE (po potrebi) /-**ET Märgistus:** ① Tüüбивastavuse tähis vastavalt kehtivale seadusandlusele (piktogrammide). Suurbritannia märgistus (kui on kohaldatav). / ② Valmistamise kuupäev on graveeritud ija põrutusvastase kiivri siseküljele (aasta ringi keskel, kuu noole otsas). / ③ Plastmass PP/ ④ UKRAINA märgistus (kui on kohaldatav) /-**LV Markējums:** ① Norāde par atbilstību saskārņā ar spēkā esošajiem noteikumiem (simboli). Apvienotās Karalistes marķējums (ja piemērojams). / ② Izgatavošanas datums ir iegravēts katras prettrieciena aizsargķiveres iekšpusē (ražošanas gads ir norādīts apla centrā, izgatavošanas mēnesi norāda bultīņa). / ③ Plastmasa PP/ ④ UKRAINAS marķējums (ja piemērojams) /-**LT Ženklinimas:** ① Atitikimo galiojančių reglmenų reikalavimams patvirtinimas (simboliai). Didžiosios Britanijos žymėjimas (jei taikytina). / ② Pagaminimo data yra išgraviruota kiekvienos kepurės, apsaugančios nuo sutrenkimų, viduje (metai apskritimui viduryje, o mėnuo rodyklės apačioje). / ③ Plastikos PP/ ④ Ukrainos žymėjimas (jei taikytina) /-**SV Märkning:** ① Angivande av överensstämmelse enligt gällande föreskrifter (symboler). Märkning Storbritannien (om tillämpligt). / ② Tillverkningsdatum finns ingraverat på insidan av hjälmens (året i mitten av en cirkel och månad vid pil). / ③ Plast PP/ ④ Märkning UKRAINA (om tillämpligt) /-**DA Mærkning:** ① Indikationen på overholdelse af gældende regulativer (symboler). Storbritannien mærkat (hvor det er nødvendigt). / ② Fremstillingsdatoen er graveret ind i hver hjelmehue (året i en cirkel og måneden for enden af en pil). / ③ Plastik PP/ ④ Ukraine mærkat (hvor det er nødvendigt) /-**FU Merkinntä:** ① Vaatimustenmukaisuusmerkintä voimassa olevien määräysten mukaisesti (kuvakkeet). Ison-Britannian merkintä (Jos sovellettavissa). / ② Valmistusaika on merkitty jokaisen kypärän sisäpuolelle (ympyrän keskellä vuosi, nuoli kertoo kuukauden). / ③ Muovi PP/ ④ UKRAINA merkintä (Jos sovellettavissa) /-**NO Merking:** ① Indikasjon på samsvar i henhold til gjeldende reguleringer /symboler). GB-merket (Se). / ② Produksjonsdatoen er inngravert på innsiden av hvert støtlokk (år i midten av en sirkel med måned på slutten av en pil). / ③ Plast PP/ ④ UKRAINA-merket (Se) /-

AR **العلامات:** ① الإشارة إلى الامتثال وفقًا للوائح السارية (الرموز). GB علامة بريطانيا العظمى (إن وجد). / ② تم تدوين تاريخ التصنيع على كل قبة حماية (رقم العام داخل دائرة ورقم الشهر في نهاية رسم سهم). / ③ بلاستيك UKRAINE ④ PP/ علامة أوكرانيا (إن وجد) /-

FR Matière: AIR COLTAN: Extérieur : polyester ou polyamide enduit polyuréthane. Coquille intérieure : Polypropylène. Renfort de la coque : mousse. **EN Material:** AIR COLTAN: Exterior : polyurethane-coated polyamide or polyester. Inside shell : polypropylene. Reinforcement of the shell : foam. **ES Material:** AIR COLTAN: Exterior : poliamida o poliéster impregnado de poliuretano. Casco interno : polipropileno. Refuerzo del casco : espuma. **PT Material:** AIR COLTAN: Externo : poliamida ou poliéster impregnado de poliuretano. Casco interno : polipropileno. Reforço casco interno : espuma. **RU Материал:** AIR COLTAN: Наружная сторона: полиамид или полиэстер с полиуретановым покрытием. Каркас: Полипропилен. Армирование корпуса: пенопласт. **IT Materiale:** AIR COLTAN: Esterno : poliammide o poliestere rivestimento poliuretano. Calotta interiore : polipropilene. Rinforzo della calotta : spugna. **NL Materiaal:** AIR COLTAN: Uiterlijk : polyamide of polyester met PU-coating. Interne schaal : polypropyleen. Versterking van de schaal : schuim. **DE Material:** AIR COLTAN: Außenmaterial : Polyamid oder Polyester mit Polyurethanbeschichtung. Innenkappe : Polypropylen. Verstärkung der Schale : Schaumstoff. **PL Material:** AIR COLTAN: Na zewnątrz: poliester lub poliamid powlekany poliuretanem. Czasza wewnętrzna: polipropylen. Wzmocnienie czaszy: pianka. **CS Materiál:** AIR COLTAN: Svršek: polyamid nebo polyester s polyuretanovým povlakem. Skořepina: polypropylen. Výztuha: pěna. **SK Materiál:** AIR COLTAN: Vonkajšia strana: polyamid alebo polyester povrstvený PU. Vnútorná strana mušlí: polypropylén. Výstuž mušlí: pena. **HU Anyag:** AIR COLTAN: Külső alap: poliuretán bevonatú poliamid vagy poliészter. Belső kagyló: polipropilén. A kagyló megerősítése: habszivacs. **RO Materie:** AIR COLTAN: Exterior: poliamidă sau poliester cu membrană poliuretan. Cochilie interioară: polipropilenă. Întăritură cochilie: spumă. **EL Υλικό:** AIR COLTAN: Εξωτερικό: πολυαμιδιο ή πολυεστέρας με επίχρση πολυουραιθάνης. Εσωτερικό κέλυφος : Πολυπροτυλένιο. Ενίσχυση του κελύφους: αφρός. **HR Materijal:** AIR COLTAN: Vanjska strana : poliamid ili poliester s premazom poliuretana. Unutarnji luping : polipropilen. Pojačanje lupinga : pjena. **UK Matepian:** AIR COLTAN: Зовні: поліамід або поліестер з поліуретановим покриттям. Каркас: Поліпропілен. Підкладка: піна. **TR Malzeme:** AIR COLTAN: Dış: Poliüretan kaplı polyamid veya polyester. İç kabuk: Polipropilen. Kabuk güçlendirmesi: Köpük. **ZH 材料:** 1.02.110: 外壳 : 聚氨酯涂层的聚酰胺或聚酯。 内侧箍环: 聚丙烯。 箍环加强: 泡沫。 **SL Material:** AIR COLTAN: Zunanost : poliamid ali poliester, prevlečenega s poliuretanom. Znotraj zanke : polipropilen. Okrepitev zanke : pena. **ET Material:** AIR COLTAN: Väljast : polüuretaankattega polüamiid või polüester. Sisekest : polüpropüleen. Kesta tugevdus : vaht. **LV Materiāls:** AIR COLTAN: Ārpuse: poliamīda vai poliēstera pārklāts ar poliuretānu. Iekšējais korpuss : polipropilēns. Korpusa stiprinājums : putas. **LT Medžiaga:** AIR COLTAN: Išorė : poliamidas arba poliesteris danga poliuretanais. Vidinė kilpa: polipropilenas. Kilpos sutiprinimas: putos. **SV Material:** AIR COLTAN: Ytskikt : polyuretan-beläggning polyamid eller polyester. Innerskal : polypropen. Förstärkning av skalet: foam. **DA Materiale:** AIR COLTAN: Ydre : Polyuretanbelagt polyamid eller polyester. Indvendig skal : Polypropylen. Skal-forstærkning : Skum. **FI Materiaali:** AIR COLTAN: Ulkopuoli : polyamidia tai polyesteri, pinta PU. Sisäpuoliset silmukat : Polypropeen. Silmukan vahvistus : vahto. **NO Materiale:** AIR COLTAN: Utvendig: polyamid eller polyester belagt med polyuretan. Indre skall: polypropylen. Skallarming: skum.

المادة: AIR COLTAN: الشكل الخارجي: بوليستر. البطن الداخلي : مادة البولي إيثيلين عالية الكثافة. بطن القفاز معززة بـ : الإسفنج.



TR:İtlahatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: TP TC 019/2011 **UA:** 023 **ДСТУ EN812**
BR: INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA O BRASIL-Certificado de Aprovação Ministério do Trabalho e Emprego. Importado e distribuído por: Delta Plus Brasil – CNPJ:08.025.426/0001-01 Rua Barão do Piraí, 111 Vila Lucia São Paulo SP 03145-010 – SAC: +5511-3103 1000 deltaplusbrasil.com.br– sac@deltaplusbrasil.com.br **CA N°:** O numero do CA está marcado na produto.

ARGENTINA: Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - Monroe 1295 (1878) Quilmes – Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: www.deltaplus.com.ar

DP UK : Delta Plus UK Premier Way Blackburn BB1 2JU

ANSI/ISEA 100-2024 Level 2

